
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN
MIDDENSTAND EN LANDBOUW, MINISTERIE VAN JUSTITIE
EN MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2000 — 739

[C — 2000/11092]

17 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, tot wijziging van artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen alsook van het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat de Regering de eer heeft U ter ondertekening voor te leggen, is hoofdzakelijk gericht op de omzetting in het Belgisch recht, van de op 17 juni 1999 door de Raad van de Europese Unie goedgekeurde verhoging van de omvangcriteria voor het balanstotaal en de omzet van, enerzijds, de kleine en middelgrote ondernemingen, en, anderzijds, de kleine groepen, waarvoor krachtens de vierde en de zevende richtlijn soepeler regels en vrijstellingen kunnen gelden overeenkomstig de bepalingen van de nationale wetten.

Daarnaast strekt dit besluit ertoe om de in euro uitgedrukte drempels, zoals die in de richtlijn van 17 juni 1999 zijn opgenomen, in het Belgisch recht in te voeren, alsook om de inwerkingtreding van deze verhoging en van de organieke regeling voor de geconsolideerde jaarrekeningen, op elkaar af te stemmen.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DES
CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE, MINISTERE DE
LA JUSTICE ET MINISTERE DES FINANCES

F. 2000 — 739

[C — 2000/11092]

17 FEVRIER 2000. — Arrêté royal modifiant l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiant l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ainsi que le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à Votre signature a pour objet principal de transposer en droit belge la majoration décidée par le Conseil de l'Union européenne en date du 17 juin 1999, des seuils prévus en ce qui concerne le total du bilan et le montant du chiffre d'affaires pour caractériser d'une part, les petites et moyennes entreprises et d'autre part, les petits groupes qui, aux termes des quatrième et septième directives peuvent, selon les dispositions des lois nationales, bénéficier de certains allègements et exonérations.

Il vise également à reprendre en droit belge les seuils exprimés en euros qui figurent dans la directive du 17 juin 1999 et à aligner l'entrée en vigueur de la majoration et du régime organique pour les comptes consolidés.

Krachtens artikel 53, § 2 van de vierde richtlijn van de Ministerraad van de Europese Economische Gemeenschap van 25 juli 1978, worden de in de richtlijn genoemde, in ecu uitgedrukte bedragen, om de vijf jaar herzien door de Raad die daarbij rekening houdt met de economische en monetaire ontwikkelingen in de Gemeenschap. Die bepaling heeft meer bepaald betrekking op de artikelen 11 en 27 van de vierde richtlijn, waarin een definitie wordt gegeven van kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid onder verwijzing naar hun omzet en hun balanstotaal.

Met toepassing van die bepaling werden de aanvankelijk in de richtlijn vastgestelde bedragen, achtereenvolgens verhoogd door de richtlijnen van 27 november 1984, 8 november 1990, 21 maart 1994 en 17 juni 1999. De laatstgenoemde richtlijn heeft, enerzijds, de drempels met 25 % verhoogd, en, anderzijds, de bedragen die tot dan toe in ecu waren uitgedrukt, omgezet in euro, aangezien de euro krachtens het reglement (EG) nr 974/98 van de Raad van 3 mei 1998, vanaf 1 januari 1999, de munt is van de deelnemende Lid-Staten. Aldus heeft de richtlijn van 17 juni 1999 de drempel voor het balanstotaal op 3.125.000 euro gebracht en de drempel voor de omzet op 6.250.000 euro.

De zevende richtlijn betreffende de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen voorziet in een vrijstelling van de consolidatieverplichting voor « kleine groepen ». Die worden, inzake consolidatie, op basis van dezelfde criteria gedefinieerd, weliswaar vermenigvuldigd met een door de richtlijn vastgestelde factor.

Sinds de omzetting van de vierde richtlijn in het Belgisch recht door de wet van 1 juli 1983 en het koninklijk besluit van 12 september 1983, hanteert België als regel dat voor kleine en middelgrote ondernemingen (jaarrekening) en voor kleine groepen (geconsolideerde jaarrekening) de op Europees niveau toegestane verhogingen worden gevolgd.

Het is ook noodzakelijk het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, te wijzigen die namelijk in haar artikelen 15 en 16 de drempels vermeldt, zoals ze tot nu toe te vinden zijn in artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en in artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de jaarrekening van de ondernemingen.

Door de omzetting in het Belgisch recht van de richtlijn van 17 juni 1999, is de drempel voor het balanstotaal van de kleine en middelgrote ondernemingen dan ook van 100 miljoen frank op 3.125.000 euro (of 126.062.188 frank) gebracht, en de drempel voor de omzet van 200 miljoen frank op 6.250.000 euro (of 252.124.375 frank).

De toepassing van diezelfde richtlijn leidt tegelijkertijd tot een verhoging van de drempels met betrekking tot de verplichte consolidatie, die in de organieke regeling zijn opgenomen.

Daartoe strekken de artikelen 2 en 3, 1° van het besluit, die respectievelijk wijzigingen aanbrengen in artikel 12, § 2 van de boekhoudwet van 17 juli 1975 en in artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

Aangezien, voor de geconsolideerde jaarrekeningen, de overgangperiode ten einde loopt en de organieke regeling uiterlijk van kracht moet zijn voor de boekjaren die aanvangen vanaf 1 januari 2000 (krachtens de zevende richtlijn), wordt er dus voorgesteld om de teksten van het Belgisch boekhoudrecht, namelijk het koninklijk besluit van 6 maart 1990, en de zevende boekhoudrichtlijn op elkaar af te stemmen. De voorkeur wordt aan het uitstel van de inwerkingtreding van de organieke regeling gegeven van 1 januari 1999 naar 1 januari 2000.

Daartoe strekt het artikel 3, 2° van het besluit, dat wijziging aanbrengt in artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

De artikelen 4 en 5 van dit besluit wijzigen, in overeenstemming met artikelen 2, 3 en 7, het Wetboek van vennootschappen zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999.

In de artikelen 6 en 7 van dit besluit wordt de datum van inwerkingtreding van de voorgestelde verhogingen, respectievelijk in artikel 2 en artikel 3, vastgesteld.

Het artikel 8 van dit besluit stelt de inwerkingtreding van de verhogingen, voorgesteld in artikel 4 en artikel 5, vast.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars.

De Minister van Economie,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

La quatrième directive du Conseil des Ministres de la Communauté économique européenne du 25 juillet 1978 prévoit en son article 53, § 2 une révision quinquennale par le Conseil des montants de la directive, exprimés en écus, en fonction de l'évolution économique et monétaire dans la Communauté. Cette disposition vise notamment les articles 11 et 27 de la quatrième directive qui définissent les petites et moyennes entreprises, par référence notamment à leur chiffre d'affaires et au montant total de leur bilan.

En application de cette disposition, les montants initialement prévus par la directive ont été majorés successivement par les directives des 27 novembre 1984, 8 novembre 1990, 21 mars 1994 et 17 juin 1999. La dernière en date de ces directives a, d'une part, majoré de 25 % les seuils et, d'autre part, exprimé en euros les montants jusqu'alors exprimés en écus puisque, aux termes du règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998, à partir du 1^{er} janvier 1999, l'euro est la monnaie des États membres participants. La directive du 17 juin 1999 a ainsi, porté le seuil relatif au total du bilan à 3.125.000 euros et celui du chiffre d'affaires à 6.250.000 euros.

La septième directive relative aux comptes consolidés des entreprises a prévu une exemption de l'obligation de consolidation en faveur des « petits groupes ». Ceux-ci sont définis, en termes consolidés, sur la base des mêmes critères, mais par application d'un multiplicateur prévu par la directive.

Depuis la transposition dans le droit belge de la quatrième directive, par la loi du 1^{er} juillet 1983 et l'arrêté royal du 12 septembre 1983, la Belgique a adopté comme ligne de conduite de suivre, en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises (comptes annuels) et en ce qui concerne les petits groupes (comptes consolidés) les majorations autorisées au niveau européen.

Il est aussi nécessaire de modifier concomitamment le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999, qui mentionne nommément dans ses articles 15 et 16 les montants des seuils, tels qu'ils figurent à ce jour dans l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels et dans l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises.

La transposition en droit belge de la directive du 17 juin 1999 conduit donc à porter les seuils des petites et moyennes entreprises de 100 millions de francs à 3.125.000 euros (soit 126.062.188 francs) pour ce qui est du total du bilan et de 200 millions de francs à 6.250.000 euros (soit 252.124.375 francs) pour ce qui est du chiffre d'affaires.

L'application de cette même directive conduit à majorer de manière parallèle les seuils du régime organique prévus en matière de consolidation obligatoire.

Tel est l'objet des articles 2 et 3, 1° de l'arrêté qui modifient respectivement l'article 12, § 2 de la loi comptable du 17 juillet 1975 et l'article 9 de l'arrêté du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises.

En ce qui concerne les comptes consolidés, étant donné la fin de la période transitoire et l'entrée en vigueur obligatoire du régime organique au plus tard pour les exercices prenant cours à partir du 1er janvier 2000 (aux termes de la septième directive), il est donc proposé d'aligner les textes du droit comptable belge, notamment l'arrêté royal du 6 mars 1990, sur la septième directive comptable. Il est opté pour le report de l'entrée en vigueur du régime organique du 1er janvier 1999 au 1er janvier 2000.

Tel est l'objet de l'article 3, 2° de l'arrêté qui modifie l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises.

Les articles 4 et 5 de l'arrêté modifient, en accord avec les articles 2, 3 et 7, le Code des sociétés fixé par la loi du 7 mai 1999.

Les articles 6 et 7 de l'arrêté déterminent l'entrée en vigueur des majorations proposées respectivement à l'article 2 et l'article 3.

L'article 8 de l'arrêté détermine l'entrée en vigueur des majorations proposées à l'article 4 et l'article 5.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs.

Le Ministre de l'Économie,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 januari 2000 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, tot wijziging van artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen alsook de wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen », heeft op 20 januari 2000 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

« de nieuwe criteria in werking moeten treden voor het opstellen van de jaarrekeningen die vanaf 31 december 1999 worden afgesloten, teneinde de Belgische ondernemingen toe te laten zo snel mogelijk van het minder strenge regime te genieten dat van toepassing is op ondernemingen met een beperkte omvang en om te vermijden dat zij een concurrentieel nadeel zouden lijden ».

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot « het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan ».

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het ontwerp strekt ertoe de Europese richtlijn 1999/60/EG van de Raad van 17 juni 1999 tot wijziging van richtlijn 78/660/EEG met betrekking tot in ecu uitgedrukte bedragen, om te zetten in de Belgische rechtsorde. Deze richtlijn heeft de criteria van balanstotaal en omzet gewijzigd aan de hand waarvan, enerzijds, de kleine en middelgrote ondernemingen worden onderscheiden van de grote ondernemingen, en anderzijds, voor de toepassing van de regelen inzake geconsolideerde jaarrekeningen, de kleine groepen worden gedefinieerd.

2. Artikel 2 van het ontwerp, dat de criteria wijzigt inzake het opstellen en bekendmaken van de enkelvoudige jaarrekening, vindt rechtsgrond in artikel 12, § 2, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

Artikel 3 van het ontwerp daarentegen heeft betrekking op de geconsolideerde jaarrekening en vindt rechtsgrond in artikel 11, 1° en 3°, van dezelfde wet van 17 juli 1975.

De artikelen 4 en 5 van het ontwerp passen de bepalingen aan van de artikelen 15 en 16 van het Wetboek van vennootschappen (1) in het licht van de nieuwe, door de voornoemde om te zetten richtlijn opgelegde toepassingscriteria. Nu luidens artikel 8 van het ontwerp deze artikelen eerst in werking zullen treden op het tijdstip waarop het Wetboek van vennootschappen in werking zal treden, zullen de eerstgenoemde artikelen rechtsgrond kunnen vinden in de inmiddels in werking tredende bepalingen van het bedoelde wetboek.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Op het einde van het opschrift van het ontwerp schrijve men : « ... alsook van het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999 ».

De redactie van het opschrift van afdeling IV van het ontwerp dient dan op dezelfde wijze te worden aangepast.

Aanhef

1. Rekening houdend met hetgeen is opgemerkt bij de rechtsgrond van de ontworpen regeling, schrijve men op het einde van het eerste lid van de aanhef :

« ..., inzonderheid op artikel 11, 1° en 3°, vervangen bij de wet van 1 juli 1983, en op artikel 12, § 2, vervangen bij de wet van 1 juli 1983 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 januari 1986, 30 december 1991 en 27 april 1995; ».

2. Het derde lid van de aanhef dient als een tweede lid te worden opgenomen, te formuleren als volgt :

« Gelet op het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, inzonderheid op artikel 15, §§ 1 en 6, en op artikel 16, §§ 1 en 4; ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'état, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 18 janvier 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiant l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ainsi que la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés », a donné le 20 janvier 2000 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

« de nieuwe criteria in werking moeten treden voor het opstellen van de jaarrekeningen die vanaf 31 december 1999 worden afgesloten, teneinde de Belgische ondernemingen toe te laten zo snel mogelijk van het minder strenge regime te genieten dat van toepassing is op ondernemingen met een beperkte omvang en om te vermijden dat zij een concurrentieel nadeel zouden lijden ».

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la Section de législation s'est essentiellement limitée à « l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites ».

Cet examen requiert de formuler les observations ci-après.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. L'arrêté en projet a pour objet de transposer dans l'ordre juridique belge, la directive européenne 1999/60/CE du Conseil du 17 juin 1999 modifiant la directive 78/660/CEE en ce qui concerne les montants exprimés en écus. Cette directive a modifié les critères concernant le total du bilan et le chiffre d'affaires qui permettent, d'une part, de distinguer les petites et moyennes entreprises des grandes entreprises, et d'autre part, de définir les petits groupes en ce qui concerne l'application des règles régissant les comptes consolidés.

2. L'article 2 du projet, qui modifie les critères relatifs à l'établissement et à la publication des comptes annuels simples, tient son fondement légal de l'article 12, § 2, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

L'article 3 du projet, en revanche, se rapporte aux comptes consolidés et tient son fondement légal de l'article 11, 1° et 3°, de la même loi du 17 juillet 1975.

Les articles 4 et 5 du projet adaptent les dispositions des articles 15 et 16 du Code des sociétés (1) aux nouveaux critères d'application imposés par la directive précitée dont la transposition est envisagée. Dès lors que, selon l'article 8 du projet, ces articles entreront seulement en vigueur à la date à laquelle le Code des sociétés entrera en vigueur, les articles cités en premier lieu pourront trouver un fondement légal dans les dispositions du code précité qui seront entrées en vigueur entre-temps.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

A la fin de l'intitulé du projet, on écrira : « ... ainsi que le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999 ».

La rédaction de l'intitulé de la section IV du projet devra alors être modifiée de la même manière.

Préambule

1. Compte tenu de l'observation formulée à propos du fondement légal des règles en projet, il conviendrait d'écrire à la fin du premier alinéa du préambule :

« ..., notamment l'article 11, 1° et 3°, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1983, et l'article 12, § 2, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1983 et modifié par les arrêtés royaux des 16 janvier 1986, 30 décembre 1991 et 27 avril 1995; ».

2. Le troisième alinéa du préambule devrait faire l'objet du deuxième alinéa et être rédigé comme suit :

« Vu le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999, notamment l'article 15, §§ 1^{er} et 6, et l'article 16, §§ 1^{er} et 4; ».

3. Het zesde lid van de aanhef bevat de motieven voor het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag bij de Raad van State. Dat lid dient onmiddellijk vooraf te gaan aan het negende lid, waarin aan het advies van de Raad van State wordt gerefereerd.

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van artikel 1 wordt beter geschreven :

« Dit besluit houdt onder meer de omzetting naar Belgisch recht in van de bepalingen van de richtlijn 1999/60/EG van... met betrekking tot in ecu uitgedrukte bedragen. ».

Artikelen 2 en 3

Zoals vanuit wetgevingstechnisch opzicht gebruikelijk is, dienen telkens de vroegere, nog van kracht zijnde wijzigende teksten van de te wijzigen bepalingen te worden vermeld.

Artikel 4

Men schrijve :

« In artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, worden de woorden... ».

Artikel 5

Rekening houdend met het tekstvoorstel dat bij artikel 4 van het ontwerp is gedaan, late men artikel 5 aanvangen als volgt :

« In artikel 16, § 1, van hetzelfde wetboek, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, worden de woorden... ».

Artikel 8

Het ware juridisch correcter indien op het einde van artikel 8 van het ontwerp werd geschreven :

« ... vanaf de datum vastgesteld krachtens artikel 25 van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

D. Verbiest, kamervoorzitter;

M. Van Damme en J. Smets, staatsraden;

E. Wymeersch, assessor van de afdeling wetgeving.

Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. Verbiest.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. Pas, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. Vanherck, referendaris.

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

D. Verbiest.

Nota

(1) Zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999.

17 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 11, 1° en 3°, vervangen bij de wet van 1 juli 1983, en op artikel 12, § 2, vervangen bij de wet van 1 juli 1983 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 januari 1986, 30 december 1991 en 27 april 1995;

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 11, 1° en 3°, vervangen bij de wet van 1 juli 1983, en op artikel 12, § 2, vervangen bij de wet van 1 juli 1983 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 januari 1986, 30 december 1991 en 27 april 1995;

Gelet op het wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, inzonderheid op artikel 15, §§ 1 en 6, en op artikel 16, §§ 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 9, als gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 december 1991 en 27 april 1995;

Gelet op het advies van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, gegeven op 15 november 1999;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 16 december 1999;

3. Le sixième alinéa du préambule comporte les motifs justifiant le caractère urgent de la demande d'avis adressée au Conseil d'Etat. Cet alinéa doit précéder immédiatement le neuvième alinéa qui fait référence à l'avis du Conseil d'Etat.

Article 1^{er}

Il serait préférable de rédiger le texte français de l'article 1^{er} comme suit :

« Le présent arrêté comporte, entre autres, la transposition en droit belge des dispositions de la directive 1999/60/CE du... en ce qui concerne les montants exprimés en écus ».

Articles 2 et 3

Conformément à l'usage en légistique, il faudrait faire chaque fois mention des anciens textes modificatifs encore en vigueur des dispositions dont la modification est envisagée.

Article 4

Il y aurait lieu d'écrire :

« Dans l'article 15, § 1^{er}, du Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999, les mots... ».

Article 5

Compte tenu de la proposition de rédaction formulée à propos de l'article 4 du projet, il conviendrait de rédiger le début de l'article 5 comme suit :

« Dans l'article 16, § 1^{er}, du même code, fixé par la loi du 7 mai 1999, les mots... ».

Article 8

D'un point de vue juridique, il serait plus adéquat de rédiger la fin de l'article 8 du projet comme suit :

« ... à partir de la date fixée en vertu de l'article 25 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés ».

La chambre était composée de :

MM. :

D. Verbiest, président de chambre;

M. Van Damme en J. Smets, conseillers d'Etat;

E. Wymeersch, assesseur de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. Verbiest.

Le rapport a été présenté par M. W. Pas, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. Vanherck, référendaire.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

D. Verbiest.

Note

(1) Tel que fixé par la loi du 7 mai 1999.

17 FEVRIER 2000. — Arrêté royal modifiant l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiant l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ainsi que le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, notamment l'article 12, § 2, alinéa 1^{er}, tel que modifié par la loi du 1^{er} juillet 1983 et par les arrêtés royaux des 16 janvier 1986, 30 décembre 1991 et 27 avril 1995;

Vu le Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999, notamment l'article 15, §§ 1^{er} et 6, et l'article 16, §§ 1^{er} et 4;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises, notamment l'article 9, tel que modifié par les arrêtés royaux des 30 décembre 1991 et 27 avril 1995;

Vu l'avis de la Commission des Normes comptables, donné le 15 novembre 1999;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie, donné le 16 décembre 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 december 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 januari 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de nieuwe criteria in werking moeten treden voor het opstellen van de jaarrekeningen die vanaf 31 december 1999 worden afgesloten, teneinde de Belgische ondernemingen toe te laten zo snel mogelijk van het minder strenge regime te genieten dat van toepassing is op ondernemingen met een beperkte omvang en om te vermijden dat zij een concurrentieel nadeel zouden lijden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, van Onze Minister van Landbouw en Middenstand, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Afdeling I. — Inleidende bepaling

Artikel 1. Dit besluit houdt onder meer de omzetting naar Belgisch recht in van de bepalingen van de richtlijn 1999/60/EG van de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 tot wijziging van de Richtlijn 78/660/EEG met betrekking tot in ecu uitgedrukte bedragen.

Afdeling II. — Wijzigingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen

Art. 2. In artikel 12, § 2, eerste lid van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, als vervangen bij de wet van 1 juli 1983 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 januari 1986, 30 december 1991 en 27 april 1995, worden de woorden « 200 miljoen frank » vervangen door de woorden « 6.250.000 euro » en worden de woorden « 100 miljoen frank » door de woorden « 3.125.000 euro » vervangen.

Afdeling III. — Wijzigingen van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen

Art. 3. In artikel 9 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen, als gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « 800 miljoen frank » vervangen door de woorden « 25 miljoen euro » en worden de woorden « 400 miljoen frank » vervangen door de woorden « 12,5 miljoen euro »;

2° in § 1, tweede lid, wordt de datum van « 1 januari 1999 » vervangen door de datum van « 1 januari 2000. »

Afdeling IV. — Wijzigingen van het wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999

Art. 4. De in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen, zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, worden de woorden « 200 miljoen frank » door de woorden « 6.250.000 euro » vervangen en worden de woorden « 100 miljoen frank » door de woorden « 3.125.000 euro » vervangen.

Art. 5. In artikel 16, § 1, van hetzelfde wetboek zoals vastgesteld bij de wet van 7 mei 1999, worden de woorden « 800 miljoen frank » door de woorden « 25 miljoen euro » vervangen, worden de woorden « 400 miljoen frank » door de woorden « 12,5 miljoen euro » vervangen en worden de woorden « 1 januari 1999 » door de woorden « 1 januari 2000 » vervangen.

Afdeling V. — Inwerkingtreding en uitvoering

Art. 6. De in artikel 2 vastgestelde verhogingen zijn van toepassing op de vanaf 31 december 1999 afgesloten jaarrekeningen.

De regels die zijn opgenomen in artikel 11, § 2 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, zijn voor één keer niet van toepassing op de opstelling en openbaarmaking van de jaarrekeningen die de onderneming vanaf 31 december 1999 afsluit. Voor die afsluiting wordt enkel rekening gehouden met de in het eerste lid bedoelde verhoogde bedragen voor de jaarmzet en het balanstotaal van het betrokken boekjaar.

Art. 7. De in artikel 3 vastgestelde verhogingen zijn van toepassing op de geconsolideerde jaarrekeningen die betrekking hebben op de boekjaren die ingaan vanaf 1 januari 2000.

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2000;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les nouveaux critères doivent entrer en vigueur pour l'établissement des comptes annuels clôturés à dater du 31 décembre 1999, de façon à permettre aux entreprises belges de bénéficier le plus rapidement possible du régime moins contraignant applicable aux entreprises de taille réduite et à éviter de créer à leur encontre un désavantage concurrentiel;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 janvier 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Section 1^{re}. — Disposition introductive

Article 1^{er}. Le présent arrêté comporte, entre autres, la transposition en droit belge des dispositions de la directive 1999/60/CE du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999, modifiant la directive 78/660/CEE en ce qui concerne les montants exprimés en écus.

Section II. — Modifications de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises

Art. 2. A l'article 12, § 2, alinéa 1^{er} de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, tel que remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1983 et modifié par les arrêtés royaux des 16 janvier 1986, 30 décembre 1991 et 27 avril 1995, les mots « 200 millions de francs » sont remplacés par les mots « 6.250.000 euros » et les mots « 100 millions de francs » sont remplacés par les mots « 3.125.000 euros ».

Section III. — Modifications de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises

Art. 3. Dans l'article 9 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises, tel que modifié par l'arrêté royal du 27 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « 800 millions de francs » sont remplacés par les mots « 25 millions d'euros » et les mots « 400 millions de francs » sont remplacés par les mots « 12,5 millions d'euros ».

2° au § 1^{er}, alinéa 2, la date du « 1^{er} janvier 1999 » est remplacée par la date du « 1^{er} janvier 2000. »

Section IV. — Modifications du Code des sociétés fixé par la loi du 7 mai 1999

Art. 4. Dans l'article 15, § 1^{er}, du Code des sociétés, fixé par la loi du 7 mai 1999, les mots « 200 millions de francs » sont remplacés par les mots « 6.250.000 euros » et les mots « 100 millions de francs » sont remplacés par les mots « 3.125.000 euros ».

Art. 5. Dans l'article 16, § 1^{er}, du même code, fixé par la loi du 7 mai 1999, les mots « 800 millions de francs » sont remplacés par les mots « 25 millions d'euros », les mots « 400 millions de francs » sont remplacés par les mots « 12,5 millions d'euros » et les mots « 1^{er} janvier 1999 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 2000 ».

Section V. — Entrée en vigueur et exécution

Art. 6. Les majorations prévues à l'article 2 sont applicables aux comptes annuels clôturés à dater du 31 décembre 1999.

Les règles énoncées à l'article 11, § 2 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ne sont pas applicables, et ce pour une seule fois, à l'établissement et à la publicité des comptes annuels que l'entreprise clôture à dater du 31 décembre 1999. Pour cette clôture, il ne sera tenu compte que des montants majorés visés à l'alinéa 1^{er}, en ce qui concerne le chiffre d'affaires annuel et le total du bilan de l'exercice en question.

Art. 7. Les majorations prévues à l'article 3 sont applicables aux comptes consolidés afférents à des exercices prenant cours à partir du 1^{er} janvier 2000.

Art. 8. De in artikelen 4 en 5 vastgestelde verhogingen zijn van toepassing vanaf de datum vastgesteld krachtens artikel 25 van de wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen.

Art. 9. Onze Minister van Economie, Onze Minister van Landbouw en Middenstand, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Art. 8. Les majorations prévues aux articles 4 et 5 sont applicables à partir de la date fixée en vertu de l'article 25 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

Art. 9. Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes,
J. GABRIELS

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 740

[C — 2000/03088]

12 MAART 2000. — Koninklijk besluit betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "ASTRO" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Overwegende dat de wijze waarop de attitudes van het publiek evolueren de Nationale Loterij tot de conclusie leidt dat de aantrekkingskracht van de openbare loterijvormen die zij overeenkomstig artikel 2, eerste lid van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij organiseert, met name die van de loterijen met biljetten, onderhevig is aan een erosie die sneller verloopt dan vroeger en die de levensduur van deze loterijvormen derhalve sterk verkort;

Overwegende dat die erosie een versnelde vernieuwing van de genoemde loterijvormen des te meer onontbeerlijk maakt daar de in het bedrijfsplan beoogde jaarlijkse verhoging met 5% van de ontvangsten van de Nationale Loterij een essentiële voorwaarde vormt opdat de Nationale Loterij al haar verplichtingen kan nakomen;

Overwegende dat de studie van de haalbaarheid, het ontwerp, de organisatie en de rendabiliteit van de in dit besluit bedoelde openbare loterijvorm vele maanden werk heeft gevergd van de diensten van de Nationale Loterij;

Overwegende dat de Nationale Loterij in 2000 niet al haar verplichtingen zal kunnen nakomen als zij niet onverwijld kan overgaan tot de lancering van deze nieuwe vorm van openbare loterij die extra ontvangsten moet opleveren;

Overwegende dat het, om een dergelijke situatie te voorkomen, absoluut noodzakelijk is dringend dit besluit te nemen zodat de Nationale Loterij onmiddellijk alle maatregelen kan treffen die nodig zijn voor een spoedige organisatie van de erin bedoelde loterijvorm;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de bovenstaande overwegingen:

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 740

[C — 2000/03088]

12 MARS 2000. — Arrêté royal concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "ASTRO", loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, notamment l'article 2, alinéa 1^{er}, et l'article 27, alinéa 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Considérant que l'évolution des attitudes comportementales du public a amené la Loterie Nationale à constater que l'attrait des formes de loteries publiques, notamment à billets, qu'elle organise, conformément à l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, connaît un phénomène d'érosion qui, comparativement au passé, est plus rapide et rend dès lors la période de vie de ces formes de loteries beaucoup plus courte;

Considérant que ce phénomène d'érosion rend d'autant plus indispensable un renouvellement accéléré des dites formes de loteries que l'accroissement annuel de 5% des recettes de la Loterie Nationale visé au plan d'entreprise constitue une condition primordiale devant permettre à la Loterie Nationale d'honorer l'ensemble de ses obligations;

Considérant que l'étude liée à la faisabilité, à la conception, à l'organisation et à la rentabilité de la forme de loterie publique visée par le présent arrêté a nécessité de nombreux mois de travail de la part des services de la Loterie Nationale;

Considérant qu'à défaut de promouvoir sans délai cette nouvelle forme de loterie publique devant lui procurer de nouvelles recettes, la Loterie Nationale se trouverait dans l'impossibilité d'honorer en 2000 l'ensemble de ses obligations;

Considérant qu'afin d'éviter que pareille situation ne se produise, il est impérieux de prendre d'urgence le présent arrêté de manière à ce que la Loterie Nationale puisse adopter immédiatement toutes les mesures requises en vue d'organiser très rapidement la forme de loterie qu'il vise;

Vu l'urgence, motivée par les considérations qui précèdent;